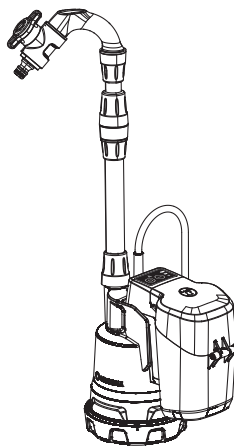


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600

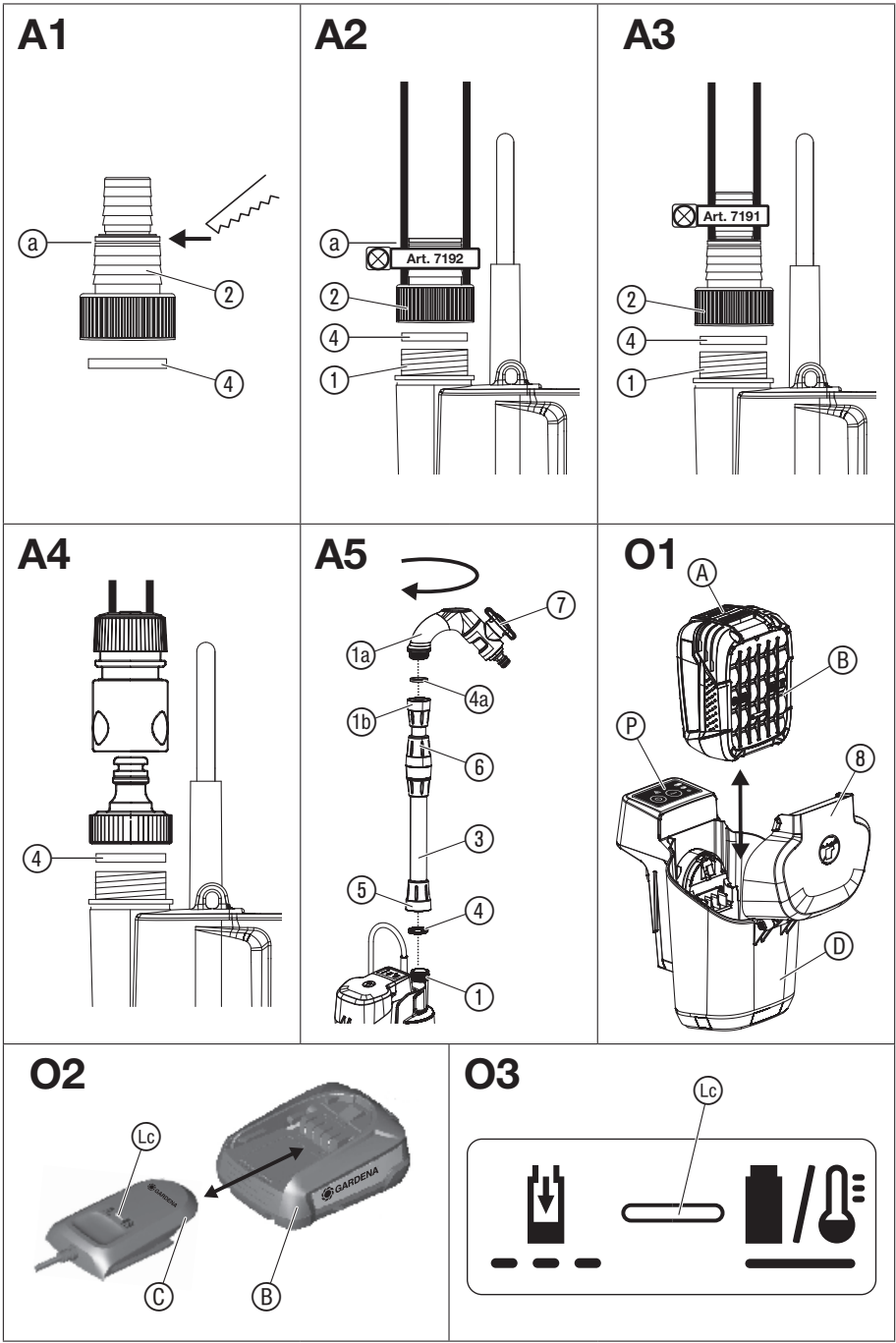


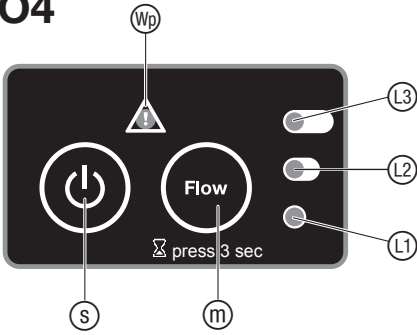
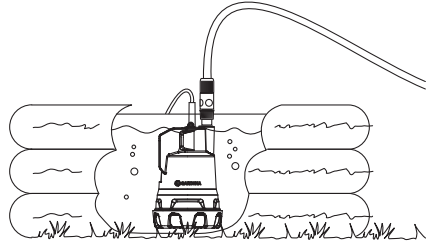
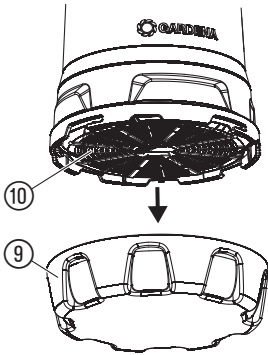
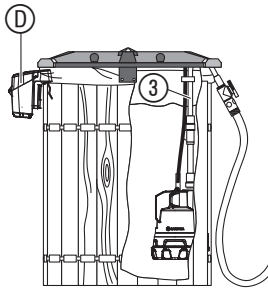
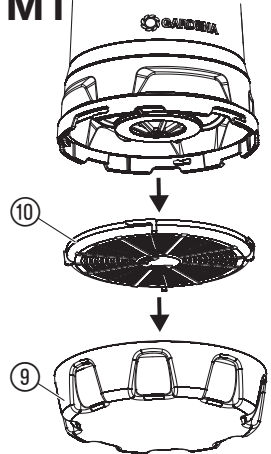
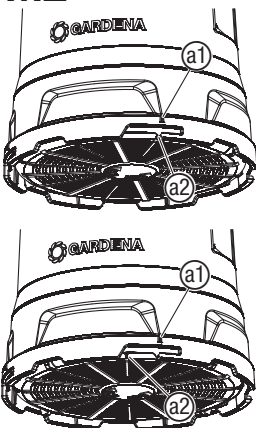
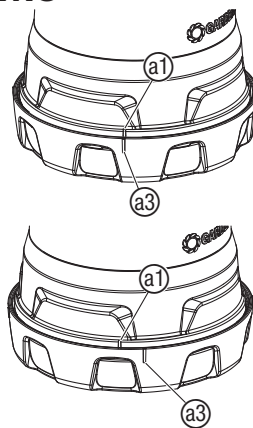
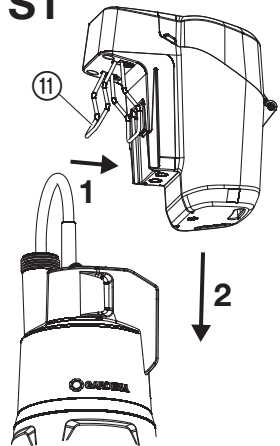
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

## IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria/Pompa per cisterna a batteria

---



**04****05****06****07****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Pompa sommersa a batteria

## 2000/2 Clear 18V P4A/Pompa per cisterna a batteria

### 2000/2 18V P4A

1. SICUREZZA .....	79
2. MONTAGGIO .....	81
3. UTILIZZO .....	82
4. MANUTENZIONE .....	84
5. CONSERVAZIONE .....	84
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI .....	85
7. DATI TECNICI .....	86
8. ACCESSORI .....	87
9. SERVIZIO/GARANZIA .....	88

#### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed

eeguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

#### Destinazione d'uso:

La **Pompa a batteria GARDENA** è pensata per prelevare acqua da recipienti, come ad es. piscinette, da bidoni per acqua piovana come ad es. la cisterna per acqua piovana GARDENA, oppure per irrigare con una doccia o un piccolo irrigatore.

La pompa è a tenuta stagna e va tenuta immersa nell'acqua (Immersione max., vedi 7. DATI TECNICI).

**L'unità batteria (batteria e relativo vano) non può essere immersa.**

Il prodotto non è adatto a un utilizzo continuo.



#### PERICOLO!

**Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.**

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



**Non immergere l'unità batteria nell'acqua.**



**Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.**



**Per il caricabatterie: Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.**

### Norme generali di sicurezza

#### Sicurezza elettrica del caricabatteria



**PERICOLO! Scossa di corrente!**  
Pericolo di lesioni causate da scossa di corrente!

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.

#### Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

#### Interruttore automatico

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: quando non viene pompata acqua (sottocorrente), la pompa si spegne automaticamente.

Se la pompa non alimenta acqua dopo vari tentativi di aspirazione, probabilmente è presente aria nel tubo.

→ Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.

Protezione in caso di blocco motore: in caso di blocco del motore (sovracorrente), la pompa si spegne automaticamente.

→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.

Sfiato automatico: questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, al di sopra della targhetta può così fuoriuscire una quantità ridotta d'acqua.

## Norme di sicurezza aggiuntive

### Utilizzo sicuro della batteria



**Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.**

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.


**Conservare le istruzioni con cura.** Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

→ **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.**

In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V. a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria). La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili.**

Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.

→  **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.**

La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

→ **Tenere il caricabatteria pulito.** Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

→ **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.

→ **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.

→ La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.

→ **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**

→ **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**

→ **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.**

Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.

→ **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.**

Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.

→ **La batteria viene fornita parzialmente carica.**

Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.

→ **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.**

Sussiste il pericolo di cortocircuito.

→ **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.**

Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

→ **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.**

I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.

→ **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.**

Pulirle o eventualmente sostituirle.

→ **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.**


Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

→ **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.**

Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.

→ **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**

Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

→  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.**

Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.

→ **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.**

Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.

→ Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.

La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Arresto cardiaco!

**Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.**

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima dell'utilizzo sottoporre sempre la pompa a un controllo visivo.

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

### Sicurezza personale



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

**I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.**

Immergere la pompa nell'acqua con una fune nell'occhiello. Allo stesso modo sollevare la pompa tirandola.

Art. 14602: in alternativa è possibile immergere/ sollevare la pompa servendosi del tubo telescopico.

Osservare il livello minimo d'acqua secondo i dati tecnici.

Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato di mandata chiuso (ad es. valvola di regolazione chiusa).

Non utilizzare il prodotto in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo per ferirsi in modo grave.

Aprire la pompa non oltre rispetto allo stato di consegna (unica eccezione: il filtro e il piedino di supporto).

Se è stata trasportata acqua sporca, il piedino di supporto e il filtro si lasciano staccare solo esercitando una grande forza e la valvola di sfiato può rimanere attaccata.

→ Staccare la valvola di sfiato eventualmente con aria compressa o con del filo metallico.

## 2. MONTAGGIO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ Prima di montare il prodotto, togliere la batteria.

### Collegamento del tubo (art. 14600):

Il tubo può essere collegato sul raccordo della pompa ① al portagomma ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] oppure al sistema di raccorderia GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Collegare il tubo al nipplo [fig. A1/A2/A3]:

Per ottenere la prestazione massima della pompa utilizzare un tubo da 25 mm (1").

I tubi flessibili da 25 mm (1") e 19 mm (3/4") collegati al portagomma ② devono essere fissati ad es. con una fascetta per tubi flessibili GARDENA art. 7192/7191.

Diametro del tubo flessibile	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Fascetta per tubi flessibili GARDENA [fig. A1]	art. 7192 [fig. A2]	art. 7191 [fig. A3]

Giunzione per tubo flessibile	Staccare il nipplo in posizione ③	Non staccare il nipplo
-------------------------------	-----------------------------------	------------------------

1. Avvitare il portagomma ② con la guarnizione ④ sul raccordo della pompa ① (con tubi flessibili da 25 mm (1") staccare prima il portagomma ② in posizione ③).

2. Spostare il tubo flessibile sul portagomma ② e fissarlo ad es. con una fascetta serratubo GARDENA art. 7192/7191.

### Collegare il tubo alla raccorderia rapida GARDENA [fig. A4]:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 15 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

Diametro del tubo flessibile	Raccordo pompa
13 mm (1/2")	Raccordo pompa GARDENA art. 1750
15 mm (5/8")	Raccordo pompa GARDENA art. 1750
19 mm (3/4")	Raccordo pompa GARDENA art. 1752

→ Collegare il tubo mediante il sistema di raccorderia GARDENA.

### Collegamento del tubo telescopico (art. 14602) [fig. A5]:

Per collegare un tubo da giardino, raccomandiamo l'uso di un raccordo rapido GARDENA:

- Art. 18215 per tubi da giardino da 13 mm (1/2") e 15 mm (5/8") oppure.
- Art. 18216 per tubi da giardino da 19 mm (3/4"). Nell'impiego di condotte flessibili da 19 mm (3/4") si ottiene il massimo della portata.

Il tubo telescopico è regolabile in un campo compreso tra 57 – 77 cm. Il tubo telescopico può essere prolungato più volte di 21 cm con il **tubo allungabile GARDENA art. 1420**.

1. Avvitare il tubo telescopico ③ sul raccordo della pompa ①. Prestare attenzione affinché la guarnizione piana ④ si trovi nel raccordo filettato ⑤ del tubo telescopico ③.

2. Allentare il manicotto di serraggio ⑥ del tubo telescopico ③.
  3. Regolare il tubo telescopico ③ dell'altezza desiderata.
  4. Stringere di nuovo il manicotto di serraggio ⑥.
- Il tubo telescopico ③ è dotato di una **valvola di chiusura GARDENA ⑦**. La valvola di chiusura ⑦ può essere impiegata anche per la regolazione fine della potenza della pompa.

### 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ Prima di regolare o trasportare il prodotto, togliere la batteria.

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



#### ATTENZIONE!

→ Osservare la tensione di rete. La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

**Nella dotazione delle pompe a batteria GARDENA art. 14600-20/-61 e 14602-20/-61 sono compresi una batteria e un caricabatteria.**

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Aprire il coperchio ⑧.
2. Premere il tasto di sblocco ⑨ e togliere la batteria ⑩ dal contenitore batteria ⑪.
3. Collegare il caricabatteria ⑫ ad una presa.
4. Spingere il caricabatteria ⑫ sulla batteria ⑩.

**Quando la spia di carica della batteria ⑬ sul carica-batteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.**

**Quando la spia di carica della batteria ⑬ sul carica-batteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica** (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

5. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
6. Una volta che la batteria ⑩ è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ⑫.

**Significato degli elementi di visualizzazione:**

**Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:**

**Luce lampeggiante spia di carica della batteria ⑬**

La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria ⑬.

**Nota:** la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.



**Luce continua spia di carica della batteria ⑭**

La **luce continua** della spia di carica della batteria ⑭ segnala che la batteria è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.



Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria ⑭ segnala che la spia è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

**Spia dello stato di carica della batteria sul prodotto [fig. O1/O4]:**

Dopo l'avvio del prodotto viene visualizzata la spia dello stato di carica della batteria ⑬, ⑭ e ⑮.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	⑬, ⑭ e ⑮ sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	⑬ e ⑭ sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	⑬ è acceso di verde
0 – 10 % di carica	⑬ lampeggia di verde

**Quando il LED ⑮ lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.**

Quando il LED di comunicazione guasti ⑯ è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

**Pannello di controllo [fig. O4]:**

**Pulsante On/Off ⑰:**

→ Premere il pulsante On/Off ⑰ sul pannello di controllo.  
La pompa si avvia con il livello di potenza precedentemente selezionato.

Dopo l'avvio della pompa viene visualizzata la **spia verde dello stato di carica della batteria ⑬, ⑭, ⑮**.

**⑯ Livelli di potenza (tasto Flow)/funzione Timer:**

La pompa ha 3 livelli di potenza che possono essere richiamati in successione con il **tasto Flow**. A tale scopo il tasto Flow deve essere premuto brevemente (ca. 0,5 sec.).

In base al livello di potenza i **LED ⑬, ⑭, ⑮** si illuminano per 5 secondi in **blu**.

Se viene premuto il tasto Flow per 3 secondi, viene richiamata la funzione Timer.

### Livelli di potenza:

#### Mode 1 [① è acceso blu]:

**potenza di pompaggio: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar**

Durata della batteria: circa 70 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con tubi da giardino corti, aspirazione di lamine, riempimento di innaffiatoi o irrigazione di piante sensibili.

#### Mode 2 [① e ② sono accesi blu]:

**potenza di pompaggio: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar**

Durata della batteria: circa 35 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con tubi da giardino più lunghi e per l'irrigazione con doccia per fiori.

#### Mode 3 [①, ② e ③ sono accesi blu]:

**potenza di pompaggio: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar**

Durata della batteria: circa 18 minuti (con batteria 2,5 Ah).

Ideale per lo svuotamento con dislivelli o tubi da giardino lunghi, irrigazione con doccia o irrigatore, pulizia o alimentazione di una doccia da giardino.

1. Premere il **tasto Flow** [Ⓜ] sul pannello di controllo.

*Il livello di potenza attuale è visualizzato per 5 secondi.*

2. Premere il **tasto Flow** [Ⓜ] sul pannello di controllo fino a quando è visualizzato il livello di potenza desiderato.

In funzione delle condizioni ambientali (ad es. irraggiamento solare diretto), la pompa può attivare la protezione dal surriscaldamento. Può essere poi necessaria una breve fase di raffreddamento prima della rimessa in funzione.

### Funzione Timer:

Con la funzione Timer è possibile spegnere automaticamente la pompa dopo 5, 10 o 15 minuti.

### Visualizzazioni nella selezione del tempo timer:

① lampeggia alternativamente verde e blu    Timer a 5 minuti

① e ② lampeggiano alternativamente verde e blu    Timer a 10 minuti

①, ② e ③ lampeggiano alternativamente verde e blu    Timer a 15 minuti

1. Tenere premuto il **tasto Flow** [Ⓜ] per 3 secondi.

*Il LED ① lampeggia alternativamente verde e blu.*

2. Premere il **tasto Flow** [Ⓜ] sul pannello di controllo fino a quando è visualizzato il tempo timer desiderato.

*Se non viene premuto alcun tasto per 5 secondi, si avvia la funzione Timer. La pompa funziona secondo il tempo timer selezionato e poi si spegne automaticamente.*

### Display dopo l'avvio della funzione Timer:

Tempo timer 15 min.	Tempo timer 10 min.	Tempo timer 5 min.	Display timer in LED blu
Ca. 15 – 10 min.	Ca. 10 – 7 min.	Ca. 5 – 3 min.	①, ② e ③ si spengono in sequenza
Ca. 10 – 5 min.	Ca. 7 – 3 min.	Ca. 3 – 1 min.	① e ② si spengono in sequenza
Ca. 5 – 0 min.	Ca. 3 – 0 min.	Ca. 1 – 0 min.	① si spegne

Gli ultimi 5 secondi il LED ① blu lampeggia velocemente.

Dopo l'avvio della funzione Timer viene prima visualizzato 5 volte il tempo timer in LED blu e poi 1 volta lo stato di carica della batteria in LED verdi per un secondo.

### Informazioni:

La funzione Timer può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il **tasto On/Off**.

Se la batteria si scarica durante la funzione Timer, la pompa si spegne prima.

### Applicazioni:



**ATTENZIONE! Distruzione della batteria!**

**L'unità batteria viene distrutta se viene immersa nell'acqua.**

**→ Non immergere l'unità batteria nell'acqua.**

**Osservare il livello minimo d'acqua (vedi 7. DATI TECNICI).**

### Applicazione in contenitori piatti [fig. O5]:

**Art. 1460:** La pompa è dotata di un raccordo portagomma, che consente portate elevate.

**Art. 14602:** Se la pompa del serbatoio d'acqua si trova in container piatti, ad esempio nel caso in cui sia necessario svuotare una vasca, il tubo telescopico può essere rimosso e sostituito con il **raccordo da 33,3 mm (G1) con tappo GARDENA art. 18202**.

1. Mettere l'unità batteria ① in un punto protetto dall'acqua.
2. Mettere la pompa nel recipiente.
3. Avviare la pompa.

### Aspirazione massima [fig. O6]:

Nel funzionamento normale (con piedino di supporto ④) viene raggiunta un'altezza dell'acqua residua di circa 25 mm. Nell'aspirazione massima (senza piedino di supporto ④) viene raggiunta un'altezza dell'acqua residua di circa 5 mm.

1. Ruotare il piedino di supporto ④ in senso antiorario e sfilare il piedino di supporto ④ (chiusura a baionetta).
2. Assicurarsi che il filtro ⑩ sia montato correttamente.
3. Per il ripetuto montaggio del piedino di supporto, si veda 4. MANUTENZIONE.

La pompa non può essere utilizzata senza filtro ⑩.

### Pompate l'acqua fuori dai contenitori [fig. O7]:

**Per il art. 14602:** La lunghezza del tubo telescopico ③ dovrebbe essere regolata in maniera tale che la pompa non venga in contatto con il fondo del contenitore; in tal modo si mantiene lontana sporczia dalla pompa.

La pompa deve essere appesa a ca. 10 cm di distanza dal fondo del contenitore per evitare un eccessivo imbrattamento.

1. Aprire la staffa sul vano batteria ①.
2. Agganciare l'unità batteria ① all'esterno, lateralmente al vano oppure riporla in un posto idoneo a prova di inondazione.



3. **Per il art. 14600:** agganciare la pompa tramite una fune nel recipiente (non sospenderla sul cavo).

**Per il art. 14602:** agganciare la pompa con il tubo telescopico ③ nel recipiente.

4. Avviare la pompa.

#### Avvio della pompa [fig. O1/O4]:

##### Avvio:

1. Aprire il coperchio ⑧.
2. Inserire la batteria ⑧ nel suo vano ⑩ finché la si sente scattare.
3. Chiudere il coperchio ⑧ finché non lo si sente scattare. *Assicurarsi che il coperchio ⑧ del contenitore della batteria sia completamente chiuso.*
4. Premere il **pulsante On/Off** ⑤ sul pannello di controllo ⑥.  
*La pompa parte e la spia di stato di carica della batteria viene visualizzata.*

#### INFORMAZIONI:

**A seconda della lunghezza del tubo e del tipo di posa può trascorrere del tempo finché la pompa trasporta l'acqua.**

**Se la pompa non alimenta acqua dopo vari tentativi di aspirazione, probabilmente è presente aria nel tubo.**

→ **Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.**

#### Arresto:

1. Premere il **pulsante On/Off** ⑤ sul pannello di controllo ⑥.  
*La pompa si ferma.*
2. Premere il tasto di sblocco ④ e togliere la batteria ⑧ dal contenitore batteria ⑩.

## 4. MANUTENZIONE



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ **Prima di procedere alla manutenzione del prodotto, togliere la batteria.**

#### Pulire la pompa:



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.**

→ **Non pulire il prodotto con getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

→ Pulire la pompa con un panno umido.

#### Pulizia del filtro [fig. M1/M2/M3]:

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro ⑩ dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

Il filtro, dopo l'estrazione di acqua sporca, deve essere subito pulito.

1. Ruotare il piedino di supporto ⑨ in senso antiorario e sfilare il piedino di supporto ⑨ (chiusura a baionetta).
2. Ruotare il filtro ⑩ in senso orario e togliere il filtro ⑩ (chiusura a baionetta).
3. Pulire il filtro ⑩ e il piedino di supporto ⑨ sotto l'acqua corrente.
4. Premere il filtro ⑩ sulla pompa in maniera tale che le tacche ⑪/⑫ siano contrapposte.
5. Ruotare il filtro ⑩ in senso antiorario (chiusura a baionetta).
6. Premere il piedino di supporto ⑨ sulla pompa in maniera tale che le tacche ⑪/⑫ siano contrapposte.
7. Ruotare il piedino di supporto in senso orario (chiusura a baionetta).

**La pompa non può essere utilizzata senza filtro ⑩.**

#### Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

#### Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

## 5. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio [fig. S1]:

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

1. Togliere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Ruotare la pompa sulla testa in maniera tale che possa uscire l'acqua residua.

4. Pulire la pompa, il vano batteria, la batteria e il carica-batteria (vedi 4. MANUTENZIONE).
5. Per una conservazione a ingombro ridotto richiudere la staffa ⑩ e spingere il vano batteria dall'alto all'alloggiamento a tal fine previsto sulla pompa.
6. Conservare la pompa, la batteria e il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

### Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

### Smaltimento della batteria:



Li-ion

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

### IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.



## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI








**PERICOLO! Lesione corporea!**

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

**→ Prima di rimediare ai guasti del prodotto, togliere la batteria.**

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua</b>	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).	→ Aprire la linea di mandata. (ad es. valvola di chiusura, erogatori).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	→ Attendere max. 60 secondi circa finché la pompa si è sfiata da sola, eventualmente spegnere/accendere più volte. Se ciò non aiuta, avviare la pompa nell'acqua ancora una volta brevemente senza tubo.
	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.
<b>La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo</b>	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	→ Immergere la pompa più in profondità.
	Il piedino di supporto/filtro è ostruito.	→ Pulire il piedino di supporto/filtro.
<b>La pompa non si avvia o si arresta. Il LED  lampeggia di verde [fig. O4]</b>	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
<b>La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. O4]</b>	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Il fusibile funzionamento a secco è scattato.	→ Immergere la pompa più in profondità.
	Surriscaldamento del pannello di controllo.	→ Fare raffreddare il pannello di controllo (ad es. rimuoverlo dall'esposizione al sole).
	Aria presente nel tubo.	→ Avviare la pompa nell'acqua una volta brevemente senza tubo.
	Acqua penetrata nella batteria.	→ Fare asciugare la batteria in un luogo asciutto.

Problema	Possibile causa	Rimedio
<b>La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. O4]</b>	Tra i contatti della batteria nel contenitore batteria sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
<b>La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  lampeggia di rosso [fig. O4]</b>	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
<b>La pompa non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  non è acceso [fig. O4]</b>	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
	La batteria non è (corretta-mente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
<b>La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria  rimane accesa [fig. O3]</b>	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
<b>La spia di carica della batteria  non si accende [fig. O3]</b>	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatteria da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



**NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.**

## 7. DATI TECNICI

Pompa a batteria	Unità	Valore (art. 14600)	Valore (art. 14602)
<b>Mandata max.</b>	l/h	2000	2000
<b>Pressione max.</b>	bar	2,0	2,0
<b>Prevalenza max.</b>	m	20	20
<b>Immersione max.</b>	m	1,8	1,8
<b>Temperatura max. del liquido da pompare</b>	°C	35	35
<b>Livello dell'acqua min. in caso di messa in uso con piedino di supporto/senza piedino di supporto (ca.)</b>	mm	50 / 25	50 / 25

<i>Pompa a batteria</i>	Unità	Valore (art. 14600)	Valore (art. 14602)
Altezza dell'acqua residua con piedino di supporto/senza piedino di supporto (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Peso (senza batteria)	kg	1,8	2,2

<i>Batteria di sistema PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Unità	Valore (art. 14903)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Caricabatteria AL 1810 CV P4A</i>	Unità	Valore (art. 14900)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso secondo la procedura EPTA 01:2014	kg	0,17
Grado di protezione		□ / II

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. ACCESSORI

<b>Batteria di sistema GARDENA</b> PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	<b>art. 14903</b> <b>art. 14905</b>
<b>Caricabatterie rapido GARDENA</b> AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
<b>Tubo allungabile GARDENA</b>	Per prolungare il tubo telescopico.	<b>art. 1420</b>

## 9. SERVIZIO/GARANZIA

---

### **Servizio:**

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### **Dichiarazione di garanzia:**

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.

- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

### **Parti usurate:**

I pezzi di usura, girante e filtro non sono coperti dalla garanzia.

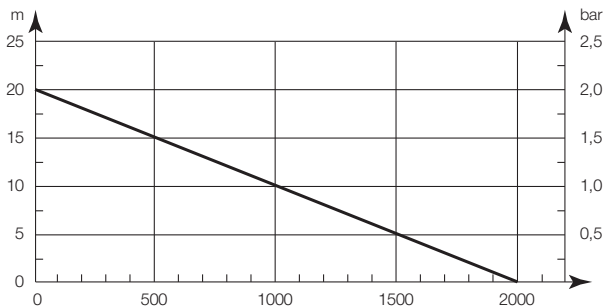
**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капитетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompei**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfélelőeségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségből megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfélelő(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačnýchj smernícj EU, bezpečnostnýchj standardovj EU a predpisov, špecifickýchj pre danéj výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktad förare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fördringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koje se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjoittanut vahvistaa valmistajien, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valmistamansa henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei/lor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) в наш вариант на изпълнение поумат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohustusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninėjusių ES direktyvų, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvaj, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>

Produktbezeichnung: **Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe**  
Description of the product: **Battery Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump**  
Désignation du produit : **Pompe d'évacuation à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie**  
Beschrijving van het product: **Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp**  
Beskrivning av produktten: **Batteridriven dränkbar pump / Batteridriven pump för regnvattentunna**  
Beskrivelse af produktet: **Accu-dykpumpe / Accu-regnvandpumpe**  
Tuoteen kuvaus: **Akkukäyttöinen uppopumpu / Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu**  
Descrizione del prodotto: **Pompa sommersa a batteria / Pompa per cisterna a batteria**  
Description of the product: **Bomba sumergible con Accu / Bomba con Accu para depósito de aguas pluviales**  
Descrição do produto: **Bomba submersível a bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria**  
Opis produktu: **Akumulatorowa pompa zanurzniowa / Akumulatorowa pompa do deszczówki**  
A termék leírása: **Akkumulátoros búvárszivattyú / Akkumulátoros hordóűrítő szivattyú**  
Popis výrobku: **Akumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do sudu na dažňovou vodu**  
Popis produkta: **Akumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu**  
Περιγραφή του προϊόντος: **Υποβρύχια αντλία μπαταρίας / Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού**  
Opis izdelka: **Akumulatorska rotorna črpalka / Akumulatorska črpalka za sod z deževnico**  
Opis proizvoda: **Baterijska uronska pumpa / Baterijska pumpa za spremnik ke kisne**  
Descrierea produsului: **Pompă submersibilă cu acumulator / Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator**  
Описание на продукта: **Акумулаторна потопляема дренажна помпа / Акумулаторна помпа за дъждовна вода**  
Toote kirjeldus: **Akuga sukelpump / Akuga vihmaveemahutitump**  
Gaminio aprašas: **Akumulatorinis panardinamas siurblys / Akumulatorinis lietaus vandens talpyklų siurblys**  
Izstrādājuma apraksts: **Ar akumulatoru darbināms iegremdējams sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietus ūdens tvertnes sūknis**

Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος Produkttyp: προϊόντος: Produkttype: Vrsta izdelka: Tuotetyyppi: Vrsta proizvoda: Tip of product: Tip produs: Tipo de pro- Тип продукт: ducto: Тootetiüüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:	Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referéncia: Artikula numurs: Numer katalogowy:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiintymysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameritve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzliksšanas gads:
<b>2000/2 Clear 18V P4A</b> <b>2000/2 18V P4A</b>	<b>14600</b> <b>14602</b>		

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktív: EF-direktiver: EY-direktiivi: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:	Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EU</b> <b>2014/30/EU</b> <b>Ladegerät / Charger:</b> <b>2014/35/EC</b>	<b>2020</b>
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	<b>Ladegerät / Charger:</b> <b>EN 60335-2-29</b>	

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizata O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnénec Splinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Pvolašena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitātud esināja Igalotāsis atstovs Pilnvarotā persona
---	--	---	---

*Reinhard Pompe*  
**Reinhard Pompe**  
Vice President

